

1. DESCRIPTION GENERALE

- Poignée
- Interrupteur marche/arrêt (0-1)
- Voyant lumineux de mise sous tension de l'appareil
- Bague de verrouillage -et déverrouillage- des accessoires
- Cordon rotatif

ACCESSOIRES :

- Fer à friser conique
- Fer à friser oval*
- Brosse chauffante 32 mm*
- Brosse à picots
- Brosse à spirales
- 11a. Crimper/ lisseur position plaques gaufrentes
- 11b. Crimper/lisseur position plaques lissantes
- 2 pinces crabes*
- Trousse de rangement
- 4 pinces longues*
- Gant de protection (2 doigts)

2. CONSEILS DE SECURITE

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Les accessoires de l'appareil deviennent très chauds pendant l'utilisation. Evitez le contact avec la peau. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Vérifiez que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.
- Pour une protection supplémentaire, l'installation d'un dispositif à courant résiduel (RCD) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA est conseillée dans le circuit électrique alimentant la salle de bain.
- Demandez conseil à l'installateur.
- Risque de brûlure. Gardez l'appareil hors de portée des jeunes enfants, en particulier pendant l'utilisation et le refroidissement.
- Lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation, ne le laissez jamais sans surveillance.
- Placez toujours l'appareil avec le support, le cas échéant, sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- L'installation de l'appareil et son utilisation doit toutefois être conforme aux normes en vigueur dans votre pays.
- ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil près des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débrancher-le après usage, car la proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance préalable concernant l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si : votre appareil est tombé, s'il ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil doit être débranché : avant le nettoyage et l'entretien, en cas d'anomalie de fonctionnement, dès que vous avez terminé de l'utiliser, si vous quittez la pièce, même momentanément.
- Ne pas utiliser si le cordon est endommagé.
- Ne pas immerger ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage.
- Ne pas tenir avec les mains humides.
- Ne pas tenir par le boîtier qui est chaud, mais par la poignée.
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais en tirant par la prise.
- Ne pas utiliser de prolongateur électrique.
- Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs.
- Ne pas utiliser par température inférieure à 0 °C et supérieure à 35 °C.

GARANTIE :

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement. Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

3. MISE EN SERVICE

Réalisez la mise en place de tous les accessoires sur appareil froid pour éviter les risques de brûlure.

3a Mise en place et retrait des fers :

- Placez les fers dans la poignée (Fig 1)
 - Tournez l'anneau de verrouillage situé sur la poignée, afin de bloquer l'accessoire (Fig 2)
- Procédez de la même façon pour tous les fers. Pour déconnecter, suivez la procédure inverse.

3b Mise en place et retrait des brosses amovibles :

Faites glisser la brosse sur le fer à boucler lorsqu'il est froid.(Fig.3).

Pour retirer les brosses, faites les glisser en sens inverse.

3c Mise en place du crimper/lisseur :

- Placez le crimper/lisseur dans la poignée (Fig 1)
- Tournez l'anneau de verrouillage situé sur la poignée, afin de bloquer l'accessoire (Fig 2)
- En conservant le crimper/lisseur en position fermée (Fig 5), mettez l'accessoire en position « crimp » pour utiliser les plaques gaufrentes (Fig 4a) ou en position « straight » (Fig 4b) pour utiliser les plaques lissantes.

Branchement :

- Après avoir fixé l'accessoire sur la poignée, posez l'appareil bien stable sur son pied et sur une surface plane.
- Branchez l'appareil et placez l'interrupteur sur 1. Le voyant lumineux de mise sous tension s'allume et l'accessoire commence à chauffer. (Fig. 6/7)
- Attendez quelques minutes pour que l'appareil atteigne la bonne température (1 à 3 min pour les accessoires "fer" ; 6min pour les plaques du crimper).

Le revêtement céramique des plaques protège vos cheveux contre les excès de température, grâce à une répartition uniforme de la chaleur. Laissez refroidir les accessoires avant de les retirer et de les ranger dans la trousse.

4. UTILISATION

Les cheveux doivent être démêlés, propres et SECS (pour éviter de les abîmer).

1 - FERS À COIFFER

Fig. 8 - Boucles rebondies

Fig. 9 - Ondulations naturelles, waves

- Enroulez la mèche en remontant vers le cuir chevelu, en prenant garde de ne pas vous brûler.
- Maintenir le fer en place environ 10 secondes (plus longtemps pour des boucles plus serrées).
- Laissez glisser la mèche.

- Répétez l'opération pour former de nouvelles boucles.

ASTUCES DU COIFFEUR

- Pour donner plus de volume : vous pouvez diviser les boucles avec les doigts.
- Pour obtenir des boucles très serrées : enroulez peu de cheveux à la fois.
- Pour des boucles plus souples : enroulez davantage de cheveux.
- Pour éviter les pointes rebelles : vérifiez que les pointes sont bien enroulées sous la pince, dans le sens de la boucle.
- Pour un résultat d'ondulations plus naturelles : vous pouvez peigner ou brosser légèrement vos cheveux après avoir laissé refroidir les boucles.

2- BROSSES

2a - Brosse chauffante 32mm Fig.10-faux blow-out

- Prenez une mèche de 2 à 3 cm de large et brossez-la d'un mouvement lent et continu de la racine vers la pointe.
- Vous pouvez décoller les racines ou créer du mouvement sur les longueurs.
- Répétez jusqu'à obtenir le résultat souhaité.

2b - Brosse à picots

- Formez une mèche de cheveux et enroulez-la autour de la brosse.
- Maintenir en place entre 10 et 15 secondes, puis déroulez doucement.

2c - Brosse à spirales

- Formez une mèche de cheveux et enroulez-la autour de la brosse.
- Maintenir en place entre 10 et 15 secondes, puis déroulez doucement.

ASTUCES DU COIFFEUR

- Laisser refroidir vos cheveux avant de les coiffer.

3- CRIMPER/LISSEUR

3a - Crimper

- Formez une mèche d'environ 5 cm de large, en commençant par la racine des cheveux.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et placez la mèche entre les plaques à gauffer.
- Maintenez les plaques fermées environ 10 secondes.
- Relâchez puis reprendre à partir de la dernière vague obtenue.

ASTUCES DU COIFFEUR

- Pour éviter des stries sur les longueurs, travaillez d'un mouvement souple et continu.
- Pour accentuer l'effet, vous pouvez appliquer une mousse coiffante avant de gauffer

3b - Lisseur

- Vos cheveux doivent être démêlés et secs.

- Formez une mèche d'environ 5 cm de large, en commençant par la racine des cheveux.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et placez la mèche entre les plaques lissantes.
- Faites glisser l'appareil lentement de la racine à la pointe des cheveux.

ASTUCES DU COIFFEUR

- Pour éviter des stries sur les longueurs, travaillez d'un mouvement souple et continu.
- Pour accentuer l'effet, vous pouvez appliquer une mousse coiffante avant de lisser.

5. ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir sur son support.
- Nettoyez l'accessoire lorsqu'il est parfaitement froid. Essuyez le manche à l'aide d'un chiffon doux humide.
- Ne jamais introduire d'eau ou tout autre liquide dans le manche.

6. PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Ces instructions sont également disponibles sur notre site Internet www.calor.fr

NL

Lees voor ieder gebruik de gebruiksaanwijzing
en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

- Handgreep
- Aan/uit-schakelaar (0-1)
- Spanningscontrolelampje
- Vergrendelings- en ontgrendelingsring van de accessoires
- Draaisnoer

ACCESSOIRES:

- Stijltang
- Platte kruitang*
- 32 mm verwarmende borstel
- Borstel met pinnetjes
- Spiraalborstel
- Wafeltang/straightener met wafelplaten
- Wafeltang/straightener met ontkrulplaten
- 2 Haarklemmen*
- Opbergtui
- 4 Platte haarklemmen

2. VEILIGHEID

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
- De accessoires van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet. Vermijd contact met de ogen. Zorg dat het netsnoer nooit in contact komt met de hete delen van het apparaat.
- Controleer of de spanning van uw elektriciteitsinstallatie overeenkomt met die van het apparaat. Een verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken die niet in de garantie is opgenomen.
- Voor extra bescherming wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar te installeren met een differentiaalstroom van maximaal 30 mA in het elektrische circuit van de badkamer. Vraag de installateur voor meer advies.
- Houd het apparaat uit de buurt van jonge kinderen, in het bijzonder tijdens de werking en het afkoelen.
- Als het apparaat op de voeding is aangesloten, laat het nooit zonder toezicht achter.
- Plaats het apparaat altijd met de stander, indien aanwezig, op een warmtebestendig, stabiel en vlak oppervlak.
- De installatie van het apparaat en het gebruik moeten echter beantwoorden aan de in uw land geldende normen.
- WAARSCHUWING: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbakken of andere water bevattende reservoirs.
- Wanneer het apparaat gebruikt wordt in een badkamer, haal dan de stekker na gebruik uit het stopcontact, aangezien de nabijheid van water gevaar oplevert zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten en personen die weinig ervaring of kennis hebben op voorwaarde dat ze onder de supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hen of ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen nooit door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met een erkende Servicedienst indien:
 - het apparaat gevallen is
 - het niet meer normaal werkt.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden:
 - vóór het reinigen en onderhoud van het apparaat
 - bij storingen tijdens het gebruik
 - zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer het netsnoer beschadigd is.
- Niet in water onderdompelen of onder de kraan houden, ook niet voor het reinigen.
- Niet vasthouden met vochtige handen.
- Niet bij het kastje vasthouden wanneer dit heet is, maar aan de handgreep.
- De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken, maar alleen via de stekker.
- Geen verlengsnoer gebruiken.
- Niet reinigen met schurende of corrosieve middelen.
- Niet gebruiken bij temperaturen onder 0 °C en boven 35 °C.

GARANTIE:

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan niet voor bedrijfsmatige doeleinden gebruikt worden. De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik.

3. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

3. INGEBRUIKNAME

- Plaats alleen de accessoires op het koude apparaat om elk risico op brandwonden te vermijden. Laat de accessoires afkoelen voordat u ze in het etui opbergt.
- 3a Plaatsing en verwijdering van de tangen:**
- Monteer de tangen op het handvat. (Fig. 1)
 - Draai aan de vergrendelingsring op het handvat om het accessoire vast te zetten. (Fig. 2)
- Doe dit met alle tangen. Voer de procedure in omgekeerde volgorde uit om de tangen te verwijderen.
- 3b Plaatsing en verwijdering van de borstels:**
- Schuif de borstel op de koude kruitang. (Fig. 3)
- Schuif de borstels in de tegenovergestelde richting om ze te verwijderen.

- het apparaat gevallen is
- het niet meer normaal werkt.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden:
 - vóór het reinigen en onderhoud van het apparaat
 - bij storingen tijdens het gebruik
 - zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer het netsnoer beschadigd is.
- Niet in water onderdompelen of onder de kraan houden, ook niet voor het reinigen.
- Niet vasthouden met vochtige handen.
- Niet bij het kastje vasthouden wanneer dit heet is, maar aan de handgreep.
- De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken, maar alleen via de stekker.
- Geen verlengsnoer gebruiken.
- Niet reinigen met schurende of corrosieve middelen.
- Niet gebruiken bij temperaturen onder 0 °C en boven 35 °C.

GARANTIE:

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan niet voor bedrijfsmatige doeleinden gebruikt worden. De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik.

3. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

3. INGEBRUIKNAME

- Plaats alleen de accessoires op het koude apparaat om elk risico op brandwonden te vermijden. Laat de accessoires afkoelen voordat u ze in het etui opbergt.

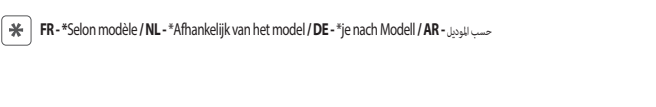
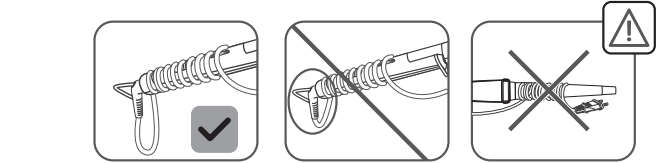
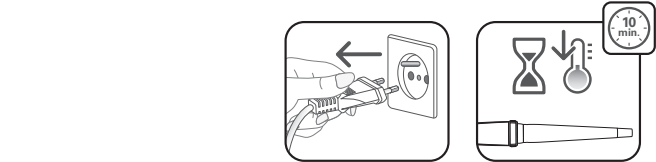
3a Plaatsing en verwijdering van de tangen:

- Monteer de tangen op het handvat. (Fig. 1)
 - Draai aan de vergrendelingsring op het handvat om het accessoire vast te zetten. (Fig. 2)
- Doe dit met alle tangen. Voer de procedure in omgekeerde volgorde uit om de tangen te verwijderen.

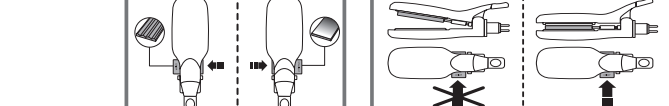
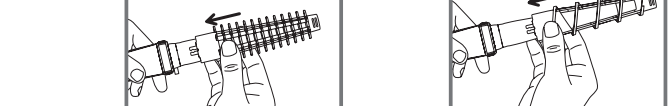
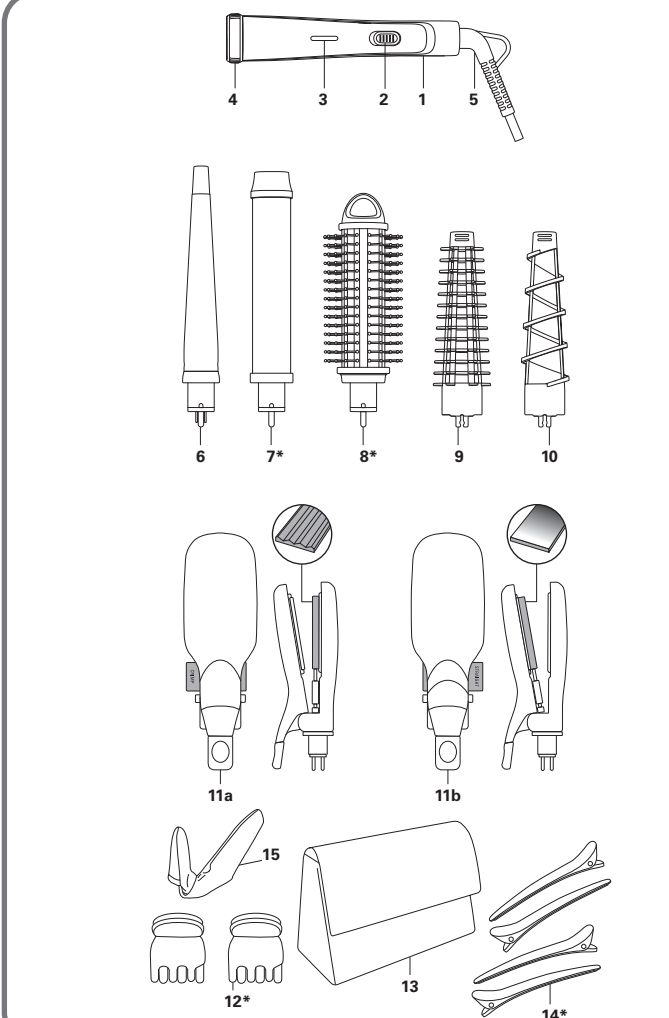
3b Plaatsing en verwijdering van de borstels:

Schuif de borstel op de koude kruitang. (Fig. 3)

Schuif de borstels in de tegenovergestelde richting om ze te verwijderen.



calor®



2b- فرافى الشعر الحزونية الشكل 10 – الجداول الحزونية (النمط الانكليزي) خـد جديدة من الشعر ولها حول الفرشاة. حافظ عليها في مكانها لفترة من 10 إلى 15 ثانية. ثم اقلتها بعناية نصائح الحلاق • يجب أن يترك الشعر يجرد قبل تسريحه. 3- أداة الترميم/الصفل 3a- أداة الترميم الشكل 11a – لشعر موهج - اجمع جزءا من الشعر عرضه حوالي 5 سم، بدءا من جذور الشعر. - اضغط على الزائفة لفتح أداة الترميم. وضع الشعر بين ألواح الترميم. - حافظ ألواح الترميم لمدة 10 ثوانٍ. - حرر الشعر وأداة العملية مرة أخرى ولكن أسفل الموجة التي قمت بعزلها للتو. نصائح الحلاق • يجب بدء العملية دائما من جذور الشعر نحو الأطراف. • التحصّل على مفعول أقوى، يمكن دهن الشعر بتركيبة التصفيف قبل تطبيقه. 3b- أداة الصقل الشكل 11b – لشعر مصقول - يجب أن تكون الشعر جافاً وبارداً من التجفيف. - اجمع جزءا من الشعر عرضه حوالي 5 سم، بدءا من جذور الشعر. - اضغط على الزائفة لفتح أداة الصقل. وضع الشعر بين ألواح الصقل. - حرر الجهاز ببطء لأسفل من جذور الشعر حتى أطرافه. نصائح الحلاق • تجنب انثناء الشعر، يجب أن تكون الحركة خفيفة ومستمرة. • التحصّل على مفعول أقوى، يمكن دهن الشعر بتركيبة التصفيف قبل تطبيقه.	
---	--

التنظيف

- افصل مصفف الشعر واتركه يبرد على الجامل.
- نظف الملحقات بعد أن تبرد تمامًا. لتنظيف المقبض، اسحقه بقطعة قماش ناعمة مبللة.
- لا تسحق أبدًا الماء أو أي سوائل أخرى داخل دخول المقبض.

الحفاظ على البيئة وأوالا

يحتوي هذا المنتج على العديد من المواد القيمة، والتي يمكن إعادة تصنيعها.

عند الانتهاء، عن المنتج القديم يُرجى تسليمه لأقرب منطقة تجميع أو مركز خدمة معتمد للتعامل مع بطريقة آمنة.

هذه التعليمات والإرشادات متوفرة على موقعنا على الشبكة:
www.calor.fr

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE

Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

Service Consommateurs :	CALOR S.A.S BP 15 69131 ECULLY Cedex Internet : www. calor. fr
---	--

N°Azur 09 74 50 81 68

BELGIQUE /BELGIË

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter : CALOR beschikt, naast eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor acces-soires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :

Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Repa-raturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim: Verbraucherdienst:

SERVICE CONSOMMATEURS / CONSUMENTENSERVICE

BELGIË - GROUPE SEB BELGIUM	NEDERLAND - GROUPE SEB NEDERLAND BV
Avenue de l'Espérance 6220 Fleurus Tel: 071 / 82.52.60 - Fax: 071 / 82.52.82	E-mail : cons.serv@nl.groupeseb.com Internet : www.tefal.nl Zie voor adres servicelijst in de verpakking

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

- 1- certifié par le vendeur (date et cachet)
- 2- joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

BELGIQUE /BELGIË

Calor garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonderd eventuele specifieke wetgeving in uw land.

Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor.

Om geldig te zijn, moet dit garantiEBewijs:

- 1- Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- 2- Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Calor gegen Schäden und versteckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Repara-turen und Überprüfungen verursacht wurden.

Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er:

- 1- vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)
- 2- bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN
Elektro- und Elektronikeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materia-lien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MOGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertrieblern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler

DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Diese Sicherheitshinweise sind auch auf unserer Website **www.calor.fr** verfügbar.

AR

يُرجى قراءة إرشادات السلامة قبل الاستعمال

1. وصف أجزاء المنتج

1. مقبض.
2. مفتاح تشغيل/إيقاف (0-1).
3. مؤشر ضوء عند التشغيل.
4. مقبض لمقبضة لفتح وإغلاق.
5. سلك كهربائي يدور محوريًا

الملاحظات:

6. مصفوفة كي لتنظيف الشعر
7. مصفوفة كي مسطحة لتجديد الشعر
8. مصفوفة كي لتجديد الشعر كبيرة الحجم
9. فرشاة للشعر العشن
10. فرشاة للجدائل

11a. أداة ترميم/اصقل موضعية الترميم

11b. ب. أداة ترميم/اصقل موضعية الصقل

12. مقابض للشعر

13. حشية تخزين

14. حشيات من ماركة إيليت. عدد 2

2. إرشادات من أجل السلامة

- قد يصبح ملحقات الجهاز ساخنة جدًا أثناء التشغيل ولذا،تهنأ بلامسها، تأكد بأن السلك الكهربائي لا يلامس أبدًا أجزاء الجهاز الساخنة.
- تأكد أن قوة التيار الشبكية الكهربائية عند يتوافق مع القوة التي يتطلبها المنتج. أي خطأ في التوصيل بالتأثير ينتج عنه أضرار في المنتج. لن تشغيلها الضمانة.

• لضمان حماية إضافية، ينصح بإنشاء نظام للتيار التفاضلي المتخلف في الدائرة الكهربائية للحمام لا يتجاوز 30 ميلي أمبير. استشر الكهربائي.

- خطر التعرض لحروق. احتفظ بالجهاز بعيدا عن متناول أيدي الأطفال، خاصة أثناء الاستخدام وعند ترك الجهاز يبرد.
- عند التماس الجهاز بمصدر الطاقة، لا تتركه أبدًا دون مراقبة.

- ضع الجهاز دائما باستخدام حامله، إن وجد، على سطح مسنو ثابت مقاوم للحرارة.

• يجب أن يتفحص تركيب الجهاز واستعماله جميع القوانين المعمول في بلدك.

• تحذير: لا تستعمل هذا الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام، الرشاش حوض الغسيل أو أية حاوية أخرى تحتوي على الماء.

• عند استعمال الجهاز في الحمام، افصله عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله لأن تركه قريبًا من الماء قد يشكل خطرًا عليك حتى ولو كان الجهاز مغلقًا.

- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بذلك لتفادي أي خطر.
- لا تستعمل الجهاز واتصل بمركز خدمة معتمد.

• إذا لم يعد يعمل بكفاءة:

• يجب فصل الجهاز عن التيار.

• قبل التنظيف والصيانة

• في حال وجود خلل في التشغيل

• بمجرد الانتهاء من استعماله

• إذا تركت الغرفة ولو للمحطات

• لا تستعمل الجهاز إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف.

• لا تغمر الجهاز في الماء ولا تضعه تحت ماء جارية ولو لتنظيفه.

• لا تحسك الجهاز بيدين رطبتين.

• لا تحسك الجهاز من هيكله الساخن بل أسكس من المقبض.

• لا تعمل الجهاز عن التيار بعد السلك الكهربائي بل انزع القابس من مأخذ التيار.

• لا تستعمل وصلة كهربائية.

• لا تنظف الجهاز بمواد كاustية أو جارية.

• لا تستعمل الجهاز في درجة حرارة تقل عن «مجمو» أو تزيد عن 35سم.

لا يُسمح للأطفال القيام بتنظيف وصيانة المنتج دون وجود رقابة على هذا العمل.

• إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.

- لا تستعمل الجهاز واتصل بمركز خدمة معتمد.

• إذا لم يعد يعمل بكفاءة:

- يجب فصل الجهاز عن التيار.
- قبل التنظيف والصيانة
- في حال وجود خلل في التشغيل
- بمجرد الانتهاء من استعماله
- إذا تركت الغرفة ولو للمحطات
- لا تستعمل الجهاز إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف.
- لا تغمر الجهاز في الماء ولا تضعه تحت ماء جارية ولو لتنظيفه.
- لا تحسك الجهاز بيدين رطبتين.
- لا تحسك الجهاز من هيكله الساخن بل أسكس من المقبض.
- لا تعمل الجهاز عن التيار بعد السلك الكهربائي بل انزع القابس من مأخذ التيار.
- لا تستعمل وصلة كهربائية.
- لا تنظف الجهاز بمواد كاustية أو جارية.
- لا تستعمل الجهاز في درجة حرارة تقل عن «مجمو» أو تزيد عن 35سم.

الضمانة

جهاز مصمم للاستعمال المنزلي فقط ولا يمكن استعماله لأغراض مهنية. تسقط الضمانة على المنتج إذا استعمل بشكل خاطئ.

3. قبل الاستعمال للمرة الأولى

بغية تجنب خطر الحروق، ركب القطع الملحقة على الجهاز حينما يكون بارداً فقط.

د. تركيب المقابض وفكها.

1. ضع الصفائح في مكانها (الشكل 1)
2. أدر حلقة التثبيت المتوضوعة فوق المقبض لتثبيت القطعة الملحقة (الشكل 2)
3. كرر هذا الإجراء مع كافة الصفائح، من أجل إلقاء، جميع الإجراءات العكسي.
4. افك تركيب المقابض وفكها.

قم بترك الفرشاة فوق مفصيلة التجديد حتى تكون باردة. (الشكل 4).

1. مع أداة الترميم/الصقل في المقبض (الشكل 1)
2. أدر حلقة التثبيت المتوضوعة فوق المقبض لتثبيت القطعة الملحقة (الشكل 2)
3. مع المصطف على أداة الترميم/الصقل مقلقة، ضع القطعة الملحقة في وضعية (الشكل 3)
4. أدر وضعية «المقل» (الشكل 3) لاستخدام صفائح الصقل.

السماح لقطع الأكسسوار أن يبرد قبل إزالتها وتخزينها في الصندوق الخاص بها.

توصين مصفف الشعر

- عند تركيب لأحد الملحقات في المقبض، ضع الجهاز في مكان ثابت على سطح مسطح.
- قم بتوصيل الجهاز واضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف على وضع التشغيل On (الوضع 1). ستظهر أية مؤشر التشغيل «Power on» وسيبدأ الملحق في التشغيل. (الشكل 3).
- انتظر لعدة دقائق كي تسمح لجلف الشعر بالتوصيل إلى درجة حرارة التشغيل (1-3 دقائق للملحقات «التي» 6 دقائق لألواح التجديد).
- السماح لقطع الأكسسوار أن يبرد قبل إزالتها وتخزينها في الصندوق الخاص بها.

التشغيل

استخدم هذا المنتج على شعر جاف نظيف غير متشابك (تجنب إلتاف الشعر).

1- فكواك الصفي

الشكل 8 – تصحيحات مستترة

- اجمع جزءا صغرا من الشعر (تعرض حوالي 2 إلى 3 سم).

- اضغط على الزائفة لفتح اللسان، ثم ضع أطراف الشعر بين البكرة واللسان.

- حرر الزائفة لإطلاق اللسان. تحقق ما إذا كانت أطراف الشعر ملفوفة كما ينبغي حول اللسان في اتجاه المجعية.

- أسدأ الطرف البلاستيكي المخروط بإحدى الأخرى.

- أدر مصفف هذا المنتج على الشعر حول الملحق. لف الشعر، على أن يكون اتجاه التجاء نحو فوهة الرأس. انبه كي لا تتسبب في إحراق بشرتك.

- مع فكواك حتى مكانها لمدة 10 إلى 15 ثانية (هذه المادة تكون أطول للتحديدات الضيقة).

- فك الكواك حتى المنتصف، ثم افتح اللسان واترك الجزء المحدد من الشعر ينساب بحرية.

- كرر الإجراء مع أقسام مختلفة من الشعر لعمل المزيد من التجديدات.

- نصائح لجميع أكي للشعر، يمكن تقسيم التجديدات بواسطة الأسماك.
- التحصّل على تصحيات قصوة جيدة يثقل للقليل من الشعر.
- التحصّل على تصحيات خفيفة. يثقل كثيرا من الشعر.
- تجنب تلفف الشعر، يجب التأكد بأن الأطراف ملفوفة جيدا داخل الملقط وفي الاتجاه المناسب.
- كي تبدو الترميمات خفيفة أكثر، يمكن تسريح الشعر قليلا بعد أن يبرد الترميمات.

2- الفرافى

2a- فرشاة للشعر العشن

الشكل 9 – جدائل مرنة، ترميمات

خـد جديدة من الشعر ولها حول الفرشاة.

- حافظ عليها في مكانها لفترة من 10 إلى 15 ثانية. ثم اقلتها بعناية

• Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht wurden. Kindern müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.

• Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

• Benutzen Sie das Gerät nicht und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt, wenn: das Gerät zu Boden gefallen ist und nicht richtig funktioniert.

• Das Gerät muss ausgesteckt werden: vor Reinigung und Wartung, bei Funktionsstörungen und sofort nach dem Gebrauch. Lassen Sie das Kabel niemals herunter hängen, oder in die Nähe von, oder in Berührung mit einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.

• Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.

• Nicht ins Wasser tauchen und nicht unter fließendes Wasser halten, auch nicht zur Reinigung.

• Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen an oder wenn Sie barfuß sind.

• Fassen Sie das Gerät nicht am Gehäuse an, das heiß ist, sondern an den Griffen.

• Stecken Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Stromkabel aus, sondern ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

• Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.

• Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden oder ätzenden Produkten.

• Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 35 °C. Legen Sie das Gerät nicht ab solange es eingeschaltet ist. Das Ansauggitter darf niemals abgedeckt werden. Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Ansauggitter um ein Überhitzen des Gerätes zu vermeiden. Verwenden Sie nur original Zubehör. Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

GARANTIE
Ihr Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch bestimmt. Es darf nicht zu beruflichen Zwecken verwendet werden. Bei unsachgemäßer Verwendung verliert die Garantie ihre Gültigkeit.

3. INBETRIEBNAHME
3. INBETRIEBNAHME
Um Verbrennungsgefahren zu vermeiden, setzen Sie die Zubehörteile nur auf das Gerät, wenn dieses abgekühlt sind. Lassen Sie die Zu-behörteile abkühlen, bevor Sie sie im Etui verwahren.

3a Aufsetzen und Entfernen der Stäbe:

1. Schieben Sie die Stäbe in den Griff (Abb. 1)
2. Drehen Sie den Ring auf dem Griff, um das Zubehörtteil festzuklemmen (Abb. 2)

Gehen Sie für alle Stäbe auf diese Art vor. Um den Stab zu entfernen, führen Sie die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

3b Aufsetzen und Entfernen der Bürsten:

Schieben Sie die Bürste auf den Lockenstab, wenn dieser abgekühlt ist. (Abb. 3).

Um die Bürsten zu entfernen, führen Sie die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

3c Aufsetzen des Haarglätters/-crimper

1. Schieben Sie den Haarglätter/-crimper in den Griff (Abb. 1)
2. Drehen Sie den Ring auf dem Griff, um das Zubehörtteil festzuklemmen (Abb. 2)
3. Indem Sie den Haarglätter/-crimper in geschlossener Stellung halten (Abb.5), setzen Sie das Zubehörtteil auf die Position »crimp«, um die Heizplatten (Abb. 4a) zu verwenden, oder auf die Position »straight« (Abb. 4b), um die Glättplatten zu verwenden.

Anschluss:

- Befestigen Sie das gewünschte Zubehörtteil auf dem Griff und stellen Sie das Gerät auf den Ständer, der wiederum auf einer ebenen und hitzebeständigen Fläche stehen muss.
- Schließen Sie das Gerät an und stellen Sie den An/Aus Knopf auf 1. Die Betriebsanzeigelampe geht an und das Zubehörtteil wird aufgeheizt. (Fig 6/7)
- Warten Sie ein paar Minuten, bis das Gerät die Betriebstemperatur erreicht (1 bis 3 Min. für die »Frisieren«; 6 Min für die »Glätten«).
- Lassen Sie die Zubehörtteile abkühlen, bevor Sie sie zum Aufbewahren im Beutel annehmen.

4. ANWENDUNG

Die Haare müssen durchgekämmt, sauber und trocken sein (damit sie nicht angreifen werden).

1 - FRISIEREISEN

Abb. 8 - Kleine Locken

Abb. 9 - Gekreppte Locken

- Bilden Sie eine 2 bis 3 cm breite Locke.
- Öffnen Sie die Zange mit einem Druck auf den Hebel und lassen Sie die Haarspitzen zwischen den Schaft und die Zange gleiten.
- Schließen Sie die Zange durch Loslassen des Hebels. Versichern Sie sich, dass die Haarspitzen richtig in Richtung der Locke unter der Zange liegen.
- Halten Sie mit der anderen Hand den Isoliergriff.
- Wickeln Sie durch Drehen des Geräts die Haarsträhne um das Zubehörtteil. Wickeln Sie die Haarsträhne zum Haaransatz hin auf und geben Sie dabei Acht, sich nicht zu verbrennen.
- Haarsansatz hin auf und geben Sie dabei Acht, sich nicht zu verbrennen.
- Belassen Sie das Frisiereseisen etwa 20 Sekunden auf der Strähne (länger, wenn Sie kleinere Locken wollen).
- Wickeln Sie die Hälfte der Haarsträhne vom Frisiereseisen und öffnen Sie die Zange, damit sie ganz aus dem Gerät gleitet.
- Wiederholen Sie zum Formen weiterer Locken den Vorgang.

FRISEURTIPPS

- **Für mehr Volumen:** Teilen Sie die Lockensträhnen mit den Fingern.
- **Für sehr kleine Locken:** Wickeln Sie dünne Haarsträhnen auf das Frisiereseisen.
- **Für weiche Locken:** Wickeln Sie dicke Haarsträhnen auf das Frisiereseisen.
- **Gegen rebellische Haarspitzen:** Versichern Sie sich, dass die Haarspitzen richtig in Richtung der Locke unter der Zange liegen.
- **Für einen natürlicheren Fall:** Lassen Sie die Locken abkühlen und kämmen oder bürsten Sie Ihre Haare aus.

2-BÜRSTEN

2a Wärmezeugendebürste Abb.10 - faux blow-out

-Wickeln Sie jeweils einzelne Haarsträhnen um die Bürste.

2b Massage-Haarbürste

- Wickeln Sie jeweils einzelne Haarsträhnen um die Bürste.

- Wickeln Sie die Strähne nach 10 bis 15 wieder vorsichtig ab.

2c Ondulierbürste

- Wickeln Sie jeweils einzelne Haarsträhnen um die Bürste.

- Wickeln Sie die Strähne nach 10 bis 15 wieder vorsichtig ab.

Abb. 11 – Lose Locken, Wellen

Abb. 12 – Korkenzieherlocken

2-BÜRSTEN

2a Wärmezeugendebürste Abb.10 - faux blow-out

-Wickeln Sie jeweils einzelne Haarsträhnen um die Bürste.

2b Massage-Haarbürste

- Wickeln Sie jeweils einzelne Haarsträhnen um die Bürste.

- Wickeln Sie die Strähne nach 10 bis 15 wieder vorsichtig ab.

2c Ondulierbürste

- Wickeln Sie jeweils einzelne Haarsträhnen um die Bürste.

- Wickeln Sie die Strähne nach 10 bis 15 wieder vorsichtig ab.

FRISEURTIPPS

- **Lassen Sie Ihre Haare abkühlen, bevor Sie sie in Form bringen.**

3. WAFELTANG/STRAIGHTENER

3a - Crimper

Fig. 13a - Gekrepptes Haar

- Teilen Sie am Haaransatz eine etwa 5 cm dicke Haarsträhne ab.
- Öffnen Sie die Zange mit einem Druck auf den Hebel und legen Sie die Haarsträhne zwischen die Kreppisen.
- Belassen Sie die Haarsträhne etwa 10 Sekunden zwischen den Kreppisen.
- Öffnen Sie das Kreppisen und machen Sie unter der zuletzt geformten Welle weiter.

FRISEURTIPPS

- **Gehen Sie immer vom Haaransatz zu den Haarspitzen.**
- **Zur Verstärkung der Wirkung kann vor dem Kreppen etwas Frisierschaum einmassiert werden.**

3b - Glätteisen

- Die Haare müssen durchgekämmt und trocken sein.
- Teilen Sie am Haaransatz eine etwa 5 cm dicke Haarsträhne ab.
- Öffnen Sie die Zange mit einem Druck auf den Hebel und legen Sie die Haarsträhne zwischen die Glätteisen.
- Lassen Sie das Gerät langsam vom Haaransatz in Richtung Haarspitzen gleiten.

Fig. 13b - Geglättetes Haar

FRISEURTIPPS

- **Zur Vermeidung von strähnigem Haar sollten die Strähnen mit einer geschmeidigen, ununterbrochenen Bewegung geglättet werden.**
- **Zur Verstärkung der Wirkung kann vor dem Glätten etwas Frisierschaum einmassiert werden.**